

20. La palabra que pronuncia la lengua del justo, es preciosa como la plata acrisolada; mas el corazón de los malos no vale nada.

21. Los labios del justo instruyen á muchos; mas los ignorantes, "léjos de instruir á los otros, morirán en la indigencia de su propio corazón."

22. La bendición del Señor hace ricos á los hombres, y no se hallará con ellos la aflicción."

23. El insensato comete el crimen como jugando; mas la sabiduría que dimana de Dios, es la fuente de la prudencia del hombre, y le hace evitar aun los menores pecados.

24. Al malo le sucederá lo que teme; mas los justos obtendrán lo que desean."

25. El malvado desaparecerá como una tempestad que pasa; mas el justo será como un fundamento eterno que no será conmovido.

26. Como el vinagre para los dientes, y el humo para los ojos, así el perezoso para los que le han enviado.

27. El temor del Señor prolonga los días de los justos; y los años de los malos serán abreviados por su iniquidad.

28. La expectacion de los justos, es la alegría del mismo Dios, que poseerán algún día infaliblemente; mas la esperanza de los malos perecerá, y se les quitarán los falsos bienes que han sido el objeto de ella.

29. El camino del Señor es la fuerza del sencillo que le sigue con fidelidad; mas los que obran mal, están siempre llenos de temor.

30. El justo no será conmovido; pero los malos no habitarán siempre la tierra; ellos serán exterminados.

31. De la boca del justo nacerá la sabiduría; la lengua de los hombres corrompidos perecerá."

✓ 21. Hebr. los insensatos.

✓ 22. Hebr. con ella.

✓ 24. En el hebreo se lee dabit, por dabitur.

✓ 25. Hebr. dif. como un remolino.

✓ 31. Hebr. lit. Será arrancada, exterminada.

20. Argentum electum, lingua iusti: cor autem impiorum pro nihilo.

21. Labia iusti erudiunt plurimos: qui autem indocti sunt, in cordis egestate morientur.

22. Benedictio Domini divites facit, nec sociabitur eis afflictio.

23. Quasi per risum stultus operatur scelus: sapientia autem est viro prudentia.

24. Quod timet impius, veniet super eum: desiderium suum iustis dabitur.

25. Quasi tempestas transiens non erit impius: iustus autem quasi fundamentum sempiternum.

26. Sicut acetum dentibus, et fumus oculis, sic piger his, qui miserunt eum.

27. Timor Domini apponet dies: et anni impiorum breviantur.

28. Expectatio iustorum laetitia: spes autem impiorum peribit.

29. Fortitudo simplicis via Domini: et pavor his, qui operantur malum.

30. Iustus in aeternum non commovebitur: impii autem non habitabunt super terram.

31. Os iusti parturiet sapientiam: lingua pravorum peribit.

32. Labia iusti considerant placita: et os impiorum per-versa.

32. Los labios del justo consideran lo que puede agrada á Dios y á los hombres; y la boca de los perversos se derrama en palabras malignas que ofenden á Dios y á los hombres."

✓ 32. Hebr. lit. Los labios del justo conocen el bien, lo que agrada, lo que es amable; pero la boca de los malos no conoce mas que la corrupcion, la perversidad.

CAPITULO XI.

Ventajas de los justos y los sabios, contrapuestas á las desgracias de los perversos y de los insensatos.

1. STATERA dolosa, abominatio est apud Dominum: et pondus aequum, voluntas eius.

1. LA balanza falsa es abominable á los ojos del Señor; el peso justo es conforme á su voluntad."

2. Ubi fuerit superbia, ibi erit et contumelia: ubi autem est humilitas, ibi et sapientia.

2. Donde hubiere orgullo y desprecio de los otros, habrá tambien inominia y confusion; pero donde está la humildad, allí está igualmente la gloria y la sabiduría.

3. Simplicitas iustorum diriget eos: et supplantatio perversorum, vastabit illos.

3. La sencillez de los justos los conducirá con felicidad; las arterias de los malos serán para su propia ruina.

4. Non proderunt divitiae in die ultionis: iustitia autem liberabit à morte.

4. De nada servirán las riquezas en el día de la venganza; pero entonces la justicia librarà de la muerte eterna.

5. Iustitia simplicis diriget viam eius: et in impietate sua corruet impius.

5. La justicia del sencillo, hará su camino feliz; y la malicia del impío le hará dar funestas caidas.

6. Iustitia rectorum liberabit eos: et in insidiis suis capientur iniqui.

6. La justicia de los justos los librarà; y los malos serán cogidos en sus propios lazos.

7. Mortuo homine impio, nulla erit ultra spes: et spectatio sollicitorum peribit.

7. Con la muerte del malo acaba su esperanza; y entonces perecerà la expectacion de los ambiciosos."

8. Iustus de angustia liberatus est: et tradetur impius pro eo.

8. El justo ha sido libertado de los males que le oprimian; y en su lugar será entregado á la afliccion el perverso que le oprimia.

✓ 1. Hebr. dif. es el objeto de su complacencia, de su amor.

✓ 3. Hebr. dif. La perversidad de los perfidos los perderà.

✓ 4. Hebr. lit. En el día de la indignacion.

✓ 5. Hebr. Dirigirà, allanarà su camino.

✓ 6. Hebr. dif. los perfidos.

✓ 7. Hebr. lit. En la muerte del impio la esperanza de este impio perecerà. (Supr. x. 28), y la expectacion de los injustos perecerà en su última hora. O acaso se entenderà la esperanza de las riquezas. En el hebreo se lee iniquitatum, talvez en lugar de opum.

Infr. xx. 10 et 23.

Infr. xv. 33.

Sup. x. 2.

9. El falso amigo seduce á su amigo con sus palabras; los justos serán libertados de sus lazos por la ciencia que tienen de los artificios de aquellos.

10. La dicha de los justos colmará de alegría á toda la ciudad; y al contrario, se darán gracias á Dios por la ruina de los malos.

11. La ciudad será ensalzada por la bendición de los justos, y arruinada por la boca de los malos.

12. El insensato desprecia á su amigo, y le reprocha sus defectos; mas el hombre prudente guardará silencio sobre las imperfecciones que le notare.

13. El falso revelará los secretos; pero el fiel de corazón guarda cuidadosamente lo que se le confía.

14. Donde no hay quien gobierne, perece el pueblo; donde hay muchos consejos buenos, hay prosperidad.

15. El que se constituye fiador de un extraño, sufrirá la desgracia de pagar por él; quien evita los lazos y los peligros que hay en las fianzas, estará seguro.

16. La muger modesta será ensalzada; y los hombres fuertes y laboriosos adquirirán riquezas.

17. El hombre caritativo hace bien á su alma, auxiliando á los extraños; pero el cruel desprecia aun á sus parientes.

18. La obra del malvado no será estable; pero el que siembra la justicia y hace buenas obras, tiene segura la recompensa.

¶ 9. Hebr. dif. El hipócrita, el hombre disimulado, perderá, seducirá á su amigo, á su prójimo con sus palabras.

¶ 10. Hebr. lit. Se harán resonar gritos de alegría, de aplausos porque Dios se habrá hecho justicia y habrá tomado la protección de los suyos, de su verdad, de su gloria.

¶ 12. Lit. El que desprecia á su amigo, á su prójimo, es un hombre que no tiene sentido.

¶ 13. Hebr. dif. El que se conduce como detractor, como maldiciente.

¶ 14. Hebr. Donde no hay arte para gobernar.

¶ 15. Hebr. El que aborrece los empeños que se contraen tocando con la mano.

¶ 16. Dif. La muger dotada de gracias y virtudes.

Ibid. En el hebreo se lee violenti, tal vez en lugar de solliciti, los hombres activos y laboriosos, como se ha visto en el cap. x. ¶ 4.

¶ 17. Hebr. lit. Turba su carne, daña á su carne. Los Hebreos llaman algunas veces su carne á sus prójimos. Isai. LVIII. 7. et alibi.

¶ 18. Hebr. dif. No tendrá recompensa.

9. Simulator ore decipit amicum suum: iusti autem liberabuntur scientiâ.

10. In bonis iustorum exultabit civitas: et in perditione impiorum erit laudatio.

11. Benedictione iustorum exaltabitur civitas: et ore impiorum subvertetur.

12. Qui despicit amicum suum, indigens corde est: vir autem prudens tacebit.

13. Qui ambulat fraudulenter, revelat arcana: qui autem fidelis est animi, celat amici commissum.

14. Ubi non est gubernator, populus corruet: salus autem, ubi multa consilia.

15. Affligetur malo, qui fidem facit pro extraneo: qui autem cavet laqueos, securus erit.

16. Mulier gratiosa inveniet gloriam: et robusti habebunt divitias.

17. Benefacit animae suae vir misericors: qui autem crudelis est, etiam propinquos abjicit.

18. Impius facit opus instabile: seminanti autem iustitiam merces fidelis.

19. Clementia praeparat vitam: et sectatio malorum mortem.

20. Abominabile Domino cor pravum: et voluntas eius in iis, qui simpliciter ambulant.

21. Manus in manu non erit innocens malus: semen autem iustorum salvabitur.

22. Circulus aureus in naribus suis, mulier pulchra et factua.

23. Desiderium iustorum omne bonum est: praestolatio impiorum furor.

24. Alii dividunt propria, et ditiores fiunt: alii rapiunt non sua, et semper in egestate sunt.

25. Anima, quae benedicit, impinguabitur: et qui inebriat, ipse quoque inebriabitur.

26. Qui abscondit frumenta, maledicetur in populis: benedictio autem super caput vendentium.

27. Bene consurgit diluculo qui quaerit bona: qui autem investigator malorum est, opprimetur ab eis.

28. Qui confidit in divitiis suis, corruet: iusti autem quasi virens folium germinabunt.

19. La clemencia abre el camino de la vida; y la solicitud del mal conduce á la muerte.

20. El Señor abomina el corazón corrompido y artificioso; y pone su afecto en los que proceden con sencillez.

21. El malvado no será inocente, aun cuando estuviere mano sobre mano, y no se le viere hacer ningun mal; pero la descendencia de los justos se salvará.

22. La muger bella y sin juicio, es como un anillo de oro en la trompa de una marrana; la hermosura en ella es un adorno mal colocado, que se manchará muy luego.

23. El deseo de los justos se dirige al bien; el conato de los malos es ejercer su furor.

24. Unos dan lo suyo, y están siempre ricos; otros se cogen lo ageno, y están siempre pobres.

25. El liberal con los pobres será colmado él mismo; y el que los embriaga, y que los llena de sus bienes, será embriagado él mismo con los bienes de Dios.

26. Quien esconde los granos en tiempo de hambre, será maldito de los pueblos; y la bendición descenderá sobre la cabeza de quienes los venden.

27. Quien trata de hacer el bien, es feliz en levantarse de madrugada para multiplicar sus buenas obras, por las que recibirá mucha mayor recompensa; mas el que busca el mal, será del mal oprimido.

28. El que se fia en sus riquezas, caerá junto con ellas; mas los justos que ponen su confianza en el Señor,

¶ 19. Hebr. La justicia prepara el camino, ó como leen los Setenta: El hijo de la justicia, el hombre justo es nacido para la vida: pero quien busca el mal, corre á la muerte.

¶ 20. Hebr. Cuyo camino es sencillo, puro, inocente.

¶ 23. Dif. y segun el hebreo: El deseo de los justos no es de otra cosa que del bien soberano y eterno que les está prometido; mas la expectacion de los malos es el furor y la indignacion de un Dios irritado, y que ejercerá sobre ellos sus venganzas.

¶ 24. Hebr. dif. Hay quienes derraman sus riquezas, y les vienen todavia mas; y hay quienes las cuidan demasiado, y luego se hallan en la indigencia.

¶ 25. Lit. El alma que bendice. Bendecir por dar, es hebraismo.

brotarán" como el árbol que tiene las hojas siempre verdes.

29. El que introduce el desorden en su casa, haciendo gastos excesivos, no poseerá mas que viento; y el insensato que descuida sus negocios, estará sujeto al sabio, que se aprovechará de su mala conducta.

30. El fruto de la boca del justo, es un árbol ó una fuente de vida para los que le escuchan; y el que auxilia las almas, y las gana para Dios, es sabio, y se procura un gran bien.

Pet. iv 18.

31. Si el justo es castigado en la tierra, ¿cuánto mas lo será el impío y el pecador en los infiernos?

¶ 28. Hebr. dif. florecerán.

¶ 31. Hebr. dif. He aquí que el justo recibe sobre la tierra la retribucion, el castigo de sus pecados; ¿cuánto mas no la recibirán los pecadores en los infiernos?

CAPITULO XII.

Que se ame la correccion y se cultive la piedad. Suerte de los buenos y de los malos. Del hombre ocioso y del laborioso. del sabio y del insensato. De los bienes y de los males causados por la lengua.

1. El que ama la correccion, ama la ciencia; mas el que aborrece las reprensiones, es insensato.

2. El bueno alcanzará la gracia del Señor, y se hará agradable á sus ojos; pero el que confía en sus propios pensamientos obra con impiedad, y se hace objeto de la ira de Dios."

3. El hombre no se consolidará por la impiedad; pero la raiz de los justos no se podrá arrancar.

4. La muger vigilante y virtuosa" es la corona y la gloria de su marido; mas la perezosa y que hace cosas dignas de confusion, hará secar al suyo hasta la medula de los huesos."

5. Los pensamientos de los justos

29. Qui conturbat domum suam, possidebit ventos: et qui stultus est, serviet sapienti.

30. Fructus iusti lignum vitae: et qui suscipit animas, sapiens est.

31. Si iustus in terra recipit, quanto magis impius et peccator?

1. Qui diligit disciplinam, diligit scientiam: qui autem odit increpationes, insipiens est.

2. Qui bonus est, hauriet gratiam à Domino: qui autem confidit in cogitationibus suis, impiè agit,

3. Non roborabitur homo ex impietate: et radix iustorum non commovebitur.

4. Mulier diligens, corona est viro suo: et putredo in ossibus eius: quae confusione res dignas gerit.

5. Cogitationes iustorum iu-

¶ 2. Hebr. dif. El que es bueno sacará benevolencia del seno del Señor, vendrá á ser el objeto de la complacencia del Señor (Supr. viii. 35); mas el hombre que tiene en su corazón pensamientos malignos, el Señor le condenará.

¶ 3. Este es el sentido del hebreo.

¶ 4. Hebr. La muger fuerte y virtuosa. Esta expresion es la misma que la del cap. xxxi. ¶ 10.

Ibid. Lit. Es como una podredumbre en los huesos de su marido.

dicia: et consilia impiorum fraudulenta:

6. Verba impiorum insidiantur sanguini: os iustorum liberabit eos.

7. Verte impios, et non erunt: domus autem iustorum permanebit.

8. Doctrinâ suâ noscetur vir: qui autem vanus et excors est, patebit contemptui.

9. Melior est pauper et sufficiens sibi, quam gloriosus et indigens pane.

10. Novit iustus iumentorum suorum animas: viscera autem impiorum crudelia.

11. Qui operatur terram suam, satiabitur panibus: qui autem sectatur otium, stultissimus est.

Qui suavis est in vini demorationibus, in suis munitioibus relinquit contumeliam.

12. Desiderium impij munitum est pessimorum: radix autem iustorum proficiet.

¶ 5. Dif. de engaño, de artificio.

¶ 6. Dif. Mas los justos se librarán por su propia boca, por sus discursos llenos de sabiduría.

¶ 7. Hebr. dif. Los malos sufrirán un cambio que les hará desaparecer de en medio de los justos, con quienes están mezclados aquí abajo, y de los que serán separados en la eternidad. En el hebreo se lee verte, acaso en lugar de vertentur.

¶ 8. Hebr. El hombre será alabado segun su inteligencia.

Ibid. Hebr. cuyo sentido es perverso.

¶ 9. Este es el sentido del hebreo que puede traducirse á la letra: Un hombre despreciado, de baja condicion, pero que trabaja para sí, que sabe vivir de su trabajo, vale mas &c. Puede ser que en lugar de et serviens, ú operans sibi, debería leerse, et annona ei, es decir, y que tiene de que vivir; expresion que sería mas directamente opuesta á la del segundo miembro, indigens pane.

¶ 11. Hebr. dif. Pero el que busca la inutilidad, la ociosidad, no tiene juicio.

* Este versículo no está en el hebreo: se ha tomado de los Setenta.

están llenos de rectitud y justicia; los pensamientos de los malos están llenos de malignidad."

6. Las palabras de los malos forman asechanzas para derramar la sangre de los inocentes; mas la boca de los justos los librarán de los lazos que les tienden los malos."

7. Al menor movimiento los malos caen y no existen;" mas la casa de los justos permanecerá firme en medio de los mayores huracanes.

8. El hombre será conocido por su doctrina y su prudencia;" mas el vano y que no tiene juicio," caerá en desprecio.

9. El pobre que se basta á sí mismo, y sabe adquirir la subsistencia con su trabajo," vale mas que el presumido que no tiene pan, y se creeria deshonrado si trabajese para ganarle.

10. El justo cuida de la vida de las bestias que están con él; mas las entrañas de los malos son crueles aun para con sus prójimos.

11. El que trabaja su tierra, se saciará de pan; pero el que gusta del ocio, es muy insensato;" caerá en la pobreza y la miseria.

* Quien pasa el tiempo saboreándose en beber vino, dejará las marcas de su infamia en sus plazas fuertes, que serán sorprendidas por sus enemigos; y su familia caerá en una indigencia ignominiosa.

12. El deseo del impío es apoyarse en la fuerza de los mas perversos para invadir los bienes de los justos; mas la raiz de los justos retoñará; sus

Eccli. 10. 30

riquezas se aumentarán más y más á pesar de los esfuerzos de los impíos."

13. El malo se atrae su ruina" por los pecados de sus labios; mas el justo será libertado de los males *mas estrechos por la sabiduría de sus palabras.*

14. El hombre será lleno" de bienes segun el fruto de su boca, y se le retribuirá segun las obras de sus manos.

15. La vida del insensato es recta á sus ojos; pero el sabio *desconfía de la suya y escucha con gusto los consejos que se le dan para no extrañarse.*

16. El insensato descubre desde luego su cólera;" pero el hábil" disimula la injuria *que ha recibido.*

17. Quien asegura lo que sabe bien, da un testimonio justo; mas el que miente, es un testigo falso."

18. Hay quien promete *hacer una acción mala, y que en seguida es herido por su conciencia, como por una espada, y le reprocha el empeño criminal que ha contraído;* mas la lengua de los sabios es para ellos una fuente de salud: *ellos no se obligan á nada que pueda inquietarlos."*

19. La boca veraz será siempre firme *en sus deposiciones;* mas el testigo precipitado se forma *con trabajo* un lenguaje de mentiras *sujeto á variaciones."*

20. Los que forman designios malos, tienen el dolo en el corazón, *y están en continuas inquietudes;"* mas los

¶ 12. Hebr. dif. Un viento impetuoso persigue el deseo de los malos; mas la raíz de los justos permanecerá firme. En el hebreo se lee *rete malorum*, acaso en lugar de *vezatur impetus*. Se lee tambien *dabit*, tal vez en lugar de *firmitudo*, ó *firmabitur*.

¶ 13. Hebr. Se halla cogido *como en un lazo* por el pecado de sus labios.

¶ 14. Hebr. lit. saciado.

¶ 16. Hebr. lit. El mismo día.

Ibid. Dif. Que es prudente.

¶ 17. Hebr. El que profiere la verdad, el que anuncia la justicia, *es un testigo fiel;* mas el testigo falso *anuncia la falsedad, es un testigo engañador.*

¶ 18. Hebr. *Hay gentes que profieren palabras que son como golpes de espada;* mas la lengua de los sabios lleva la salud.

¶ 19. Mas la lengua de mentira no es mas que para un momento.

¶ 20. Hebr. dif. Tienen la amargura en el corazón. Es decir, que en lugar de la palabra que significa *dolus*, hubiera podido leerse la que significa *fel* ó *amaritudo*.

13. *Propter peccata labiorum ruina proximat malo: effugiet autem iustus de angustia.*

14. *De fructu oris sui unusquisque replebitur bonis, et iuxta opera manuum suarum retribuetur ei.*

15. *Via stulti recta in oculis eius: qui autem sapiens est, audit consilia.*

16. *Fatuus statim indicat iram suam: qui autem dissimulat iniuriam, callidus est.*

17. *Qui quod novit loquitur, index iustitiae est: qui autem mentitur, testis est fraudulentus.*

18. *Est qui promittit, et quasi gladio pungitur conscientiae: lingua autem sapientium sanitas est.*

19. *Labium veritatis firmum erit in perpetuum: qui autem testis est repentinus, concinat linguam mendacij.*

20. *Dolus in corde cogitantium mala: qui autem pacis ineunt consilia, sequitur eos*

gaudium.

21. *Non contristabit iustum quidquid ei acciderit: impii autem replebuntur malo.*

22. *Abominatio est Domino labia mendacia: qui autem fideliter agunt, placent ei.*

23. *Homo versutus celat scientiam: et cor insipientium provocat stultitiam.*

24. *Manus fortium dominantur: quae autem remissa est, tributis serviet.*

25. *Moeror in corde viri humiliabit illum, et sermone bono laetificabitur.*

26. *Qui negligit damnum propter amicum, iustus est: iter autem impiorum decipiet eos.*

27. *Non inveniet fraudulentus lucrum: et substantia hominis erit auri pretium.*

¶ 21. Hebr. dif. No le sucederá al justo nada que le contriste: pero los pecadores serán llenos de males *y aflicciones.*

¶ 22. Este es el sentido del hebreo.

¶ 23. Dif. Prudente

Ibid. Lit. Llama la necedad.

¶ 24. Este es el sentido del hebreo: La mano de los hombres laboriosos, *diligentes.* *Supr.* x. 4.

¶ 25. Este es el sentido del hebreo: La tristeza en el corazón del hombre le abatirá.

¶ 26. Hebr. dif. El que deja *y abandona alguna cosa por complacer á su prójimo*, es justo. Dif. El justo sobrepuja á su prójimo, *es decir, á la multitud de los malos.*

Ibid. Hebr. lit. Los extraviará.

¶ 27. Hebr. lit. El tramposo no asará su casa; *él corre inútilmente en pos de su presa, y no la cogerá.* Dif. El hombre flojo, *perezoso*, no encerrará su casa, *no adquirirá, ni poseerá bienes;* mas las riquezas del hombre laborioso, *diligente*, son preciosas. La palabra hebrea que se toma por *assabit*, puede significar *cancellabit*. La palabra hebrea que se toma por *auri*, puede significar tambien *seduli*, de suerte que en lugar de *substantia hominis pretium auri*, se ha podido leer *substantia hominis seduli pretiosa.*

que no tienen sino proyectos de paz están en *tranquilidad y alegría.*

21. El justo no se contristará por nada de lo que le sucediere, *como que tiene su esperanza en Dios;* pero los malos tendrán el corazón traspado de *aflicción en las desgracias que les sucedieren, sin que les quede ningún recurso, ni ningún consuelo."*

22. Los labios mentirosos son abominables al Señor; pero los que obran con sinceridad," le son agradables.

23. El hombre hábil" oculta su ciencia; el corazón del insensato se apresura á descubrir su necedad."

24. La mano de los *hombres fuertes y laboriosos"* dominará; pero la mano floja *y perezosa* estará sujeta á pagar tributo.

25. La tristeza del corazón humillará al hombre, *y le postrará en el abatimiento;"* mas la palabra sabia le regocijará.

26. El que por *complacer á su amigo* se resigna á *sufrir"* alguna pérdida, es justo, *y obra como amigo verdadero;* mas el camino de los perversos los seducirá;" *y lo que hacen por conservar sus riquezas, les hará perderlas.*

27. El tramposo no gozará el lucro *que busca;* le será robado;" mas las riquezas del hombre *justo* son preciosas como el oro; *Dios tiene cuidado de conservárselas.*

28. En la senda de la justicia está la vida; mas el camino del pecador, que es un camino tortuoso, conduce á la muerte.

28. In semita iustitiae, vita: iter autem devium ducit ad mortem.

CAPITULO XIII.

El hijo sabio y el insensato. Sobre la detencion en las palabras. Corta duracion del brillo de los impios. Bienes adquiridos con demasiada prontitud. Esperanzas diferidas. Sobre el castigo de los hijos. Insaciabilidad de los impios.

1. El hijo sabio atiende á la doctrina de su padre; pero el que es mofador é insensato, no escucha cuando se le reprende.

2. El hombre justo se saciará de bienes por fruto de su boca; pero el alma de los infractores de la ley se hartará de iniquidad.

3. El que guarda su boca, y vela sobre su lengua, guarda su alma; pero el que es inconsiderado en sus palabras, incurrirá en muchos males.

4. El perezoso quiere tener de que vivir, y no quiere trabajar; por eso vive en la miseria; pero las personas que trabajan engordarán, y serán colmadas de bienes.

5. El justo detestará la mentira; pero el malo confunde á los demas con sus calumnias, y él mismo será confundido cuando estas fueren descubiertas.

6. La justicia guarda el camino del inocente; la iniquidad hace caer al pecador en el lazo.

7. Hay quien parece rico, y no tiene nada; hay quien parece pobre, y es muy rico.

1. Filius sapiens, doctrina patris: qui autem illusor est, non audit cum arguitur.

2. De fructu oris sui homo satiabitur bonis: anima autem praevaricatorum iniqua.

3. Qui custodit os suum, custodit animam suam: qui autem inconsideratus est ad loquendum, sentiet mala.

4. Vult et non vult piger: anima autem operantium impinguabitur.

5. Verbum mendax iustus detestabitur: impius autem confundit, et confundetur.

6. Iustitia custodit innocentis viam: impietas autem peccatorem supplantat.

7. Est quasi dives cum nihil habeat: et est quasi pauper, cum in multis divitiis sit.

¶ 1. Hebr. dif. El hijo sabio recibe la instruccion de su padre. Es decir, que falta el verbo, ó á lo ménos se sobrentiende.

¶ 2. El sentido del hebreo es este: Se hartará de sus violencias, de sus infracciones.

¶ 3. Hebr. lit. El que extiende sus labios, el que se difunde en palabras, se hará pedazos.

¶ 4. Hebr. dif. El perezoso desea, y no adquiere lo que su alma desea.

¶ 5. Hebr. lit. aborrecerá.

¶ Ibid. Hebr. dif. Pone á los otros en mal con sus calumnias.

¶ 6. Hebr. Aquel cuyo camino es simple, puro, inocente.

¶ Ibid. Hebr. dif. Trastorna al pecador. Dif. El pecado trastorna á los impios. En el hebreo se lee peccatum; lo que da lugar á presumir que en lugar de impietas, se ha podido leer impios.

¶ 7. Hebr. dif. Tal se dice rico &c. tal se dice pobre &c.

8. Redemptio animae viri, divitiae suae: qui autem pauper est, increpationem non sustinet.

9. Lux iustorum laetificat: lucerna autem impiorum extinguetur.

10. Inter superbos semper iurgia sunt: qui autem agunt omnia cum consilio, reguntur sapientiâ.

11. Substantia festinata minuetur: quae autem paulatim colligitur manu, multiplicabitur.

12. Spes, quae differtur, affligit animam: lignum vitae desiderium veniens.

13. Qui detrahit alicui rei, ipse se in futurum obligat: qui autem timet praeceptum, in pace versabitur.

8. El hombre rico rescata su vida con sus bienes cuando se le quiere quitar; pero el pobre tiene la ventaja de que no corre este peligro, porque se sabe que no tiene nada.

9. La luz ó la prosperidad de los justos les da una alegría sólida y duradera; mas la lámpara de los malos se apagará, y todo su vano brillo se disipará como el humo.

10. Siempre hay riñas entre los soberbios, porque son arrogantes y temerarios, y no quieren ceder los unos á los otros; pero los que son humildes y modestos lo hacen todo con consejo y con prudencia; y como son guiados por la sabiduría, huyen de las disputas de los insensatos, que no sirven sino para turbar la paz y alterar la caridad.

11. Los bienes acopiados de prisa, por medios injustos y criminales, se disminuirán, y disiparán fácilmente; pero los que se recogen con la mano y poco á poco, por medio de un trabajo honesto y legítimo, se multiplicarán con felicidad.

12. La esperanza diferida affige al alma; el deseo satisfecho es un árbol de vida que la regocija.

13. El que habla con desprecio de cualquiera cosa que se le dice, y se mofa de cualquier consejo que se le da, queda sujeto para lo de adelante á sufrir la pena de ello; mas el que se aprovecha de las reprensiones que se le dan, y teme quebrantar el mandamiento del Señor, vivirá en paz, y será recompensado.

¶ 8. Hebr. lit. No entiende de amenazas. Dif. No halla rescate. En el hebreo se lee non audit increpationem, acaso en lugar de non invenit redemptionem, leyendo aleph por ain.

¶ 9. Dif. Da gusto á los que la ven. Hebr. dif. Se elevará. En el hebreo se lee laetificat, acaso en lugar de oriatur.

¶ 10. Hebr. dif. En medio del orgullo se hallan las pendencias; mas la sabiduría está con aquellos que se portan con consejo, con prudencia.

¶ 11. En el hebreo se lee ex vanitate, en lugar de festinata.

¶ Ibid. La palabra paulatim no está en el hebreo.

¶ 12. Hebr. lit. el corazon.

¶ 13. Hebr. lit. El que desprecia la palabra del Señor se enreda en ello; porque se vuelve contra él, y le hará sufrir la pena del desprecio que le ha hecho.

¶ Ibid. Es un segundo sentido del hebreo. Una misma palabra hebrea puede significar pacem habebit, ó mercedem recipiet.

* Las almas dolosas é injustas se engañan á sí mismas, y hallan en los pecados que cometen por enriquecerse, una fuente de miseria y de confusión; los justos al contrario, son compasivos y misericordiosos, y recogen en paz el fruto de sus trabajos.

14. La ley del sabio es una fuente de vida para él y para los que la observan; les sirve para evitar las redes" y la ruina de la muerte.

15. La buena doctrina atrae la gracia sobre el que la enseña, y le hace agradable á Dios y á los hombres;" mas el camino de los mofadores y la doctrina de los impíos toda es áspera y funesta, y conduce al precipicio."

16. El hombre prudente y hábil lo hace todo con consejo;" mas el insensato descubre su necedad, rehusando consultar á otros."

17. El enviado del impío, que es impío como su señor, caerá en el mal, haciéndole traición; mas el que es fiel," es una fuente de salud para él mismo y para el que le envía.

18. El que se aparta" de la disciplina, y no puede tolerar la corrección, caerá en la indigencia y la ignominia; mas el que recibe de buena gana" las reprehensiones, será glorificado.

19. El cumplimiento del deseo" es la alegría del alma; y por eso los insensatos que quisieran que todos fuesen perversos como ellos, detestan á los que huyen del mal."

* Este versículo no está en el hebreo, ni en muchas ediciones latinas, ni en algunos ejemplares griegos. En los griegos y en los latinos que le tienen, se halla despues de los versículos 9. ú 11.

¶ 14. Este es el sentido del hebreo: Para evitar los lazos de la muerte.

¶ 15. Hebr. dif. La buena inteligencia, el buen espíritu hace hallar gracia delante de Dios y de los hombres. Dif. El que ha hallado gracia tendrá feliz suceso; mas el camino &c.

Ibid. Hebr. Mas el camino de los prevaricadores es áspero.

¶ 16. Hebr. lit. con ciencia, con conocimiento.

Ibid. O mas bien segun el sentido del hebreo, obrando sin reflexion.

¶ 17. Hebr. dif. El embajador de mentira hará caer en el mal. En el hebreo se lee *impii*, acaso en lugar de *mendacii*, como ya se ha visto en el cap. viii. ¶ 7. y *cadet*, tal vez en lugar de *cadere faciet*.

¶ 18. Hebr. dif. El que desprecia la disciplina.

Ibid. Hebr. el que guarda, el que observa.

¶ 19. Hebr. dif. El deseo honesto. Lo cual parece que conviene mejor con la huida del mal señalada en la segunda parte de este versículo. En el hebreo se lee *effectum*, acaso en lugar de *decens*.

Ibid. Hebr. dif. Así el horror de los insensatos es alejarse del mal.

Animae dolosae errant in peccatis: iusti autem misericordes sunt, et miserantur.

14. Lex sapientis fons vitae, ut declinet á ruina mortis.

15. Doctrina bona dabit gratiam: in itinere contemptorum vorago.

16. Astutus omnia agit cum consilio: qui autem fatuus est, aperit stultitiam.

17. Nuncius impij cadet in malum: legatus autem fidelis, sanitas.

18. Egestas, et ignominia ei, qui deserit disciplinam: qui autem acquiescit arguenti, glorificabitur.

19. Desiderium si compleatur, delectat animam: detestantur stulti eos, qui fugiunt mala.

20. Qui cum sapientibus graditur, sapiens erit: amicus stultorum similis efficietur.

21. Peccatores persequitur malum: et iustis retribuentur bona.

22. Bonus relinquit heredes filios, et nepotes: et custoditur iusto substantia peccatoris.

23. Multi cibi in novalibus patrum: et aliis congregantur absque iudicio.

24. Qui parcit virgae, odit filium suum: qui autem diligit illum, instanter erudit.

25. Iustus comedit, et replet animam suam: venter autem impiorum iusaturabilis.

20. El que anda con los sabios, llegará á ser sabio; el amigo de los insensatos se les parecerá."

21. El mal persigue á los pecadores; y los bienes serán la recompensa de los justos.

22. El hombre virtuoso deja por herederos de sus bienes á sus hijos y á sus nietos;" y al contrario, los bienes del pecador no pasan á su familia, sino que se reservan para el justo.

23. En los campos que se han heredado de los padres por una sucesion legitima, se recogen muchos frutos; en los otros que se han adquirido injustamente, no se recoge casi nada, porque se les posee sin juicio, y contra las reglas de la justicia."

24. Quien escasea la vara y la correccion, aborrece á su hijo; pero el que le ama con verdad, es solícito en corregirle á tiempo."

25. El justo come y satisface los deseos de su alma, á que sabe poner límites; mas el vientre de los malos es insaciable;" y la hambre que tienen de las cosas de este mundo, no se sacia jamas; y nada puede satisfacerles.

¶ 20. se"corromperá, se dejará ir al mal. En el hebreo se lee *conteretur*, acaso en lugar de *malus fiet*.

¶ 22. Hebr. lit. Deja herencia á los hijos de sus hijos.

¶ 23. Hebr. dif. El campo de las primicias produce fruto abundante; mas hay gentes que perecen por falta de juicio. En el hebreo se lee *principium* acaso en lugar de *primitiarum*.

¶ 24. El sentido del hebreo es este: Se dedica á buena hora, sin descuido, á corregirle. En el hebreo se leen unas palabras que se supone significar *mane quærit ei castigationem*, acaso en lugar de las que significan *mane surgit et castigat*, hebraismo que quiere decir *diligenter castigat*.

¶ 25. Hebr. lit. Estará siempre en la indigencia; nunca jamas se saciará.

CAPITULO XIV.

Diferentes caracteres de los sabios y de los insensatos. Diversa suerte de los justos y de los malos. Trabajo. Temor del Señor. Paciencia. Compasion á los pobres.

1. SAPIENS mulier aedificat domum suam: insipiens extructam quoque manibus destruet. 1. LA muger sabia" edifica su casa; mas la insensata destruye con sus manos la que habia edificado."

2. Ambulans recto itinere, et 2. El que anda por camino dere-

¶ 1. Hebr. lit. *Sapientes mulierum*. Acaso se lee *sapientes* en lugar de *sapiens*. Ibid. El hebreo dice simplemente: el insensato la destruyo con sus propias manos.